



புதுச்சேரி மாநில அரசிதழ்

La Gazette de L'État de Poudouchéry

The Gazette of Puducherry

அதிகாரம் பெற்ற வெளியீடு

Publiée par Autorité

Published by Authority

விலை : ₹ 28-00

Prix : ₹ 28-00

Price : ₹ 28-00

எண்	புதுச்சேரி	செவ்வாய்க்கிழமை	2018 ஓ	செப்டம்பர் மீ	25 உ
No.	39 Poudouchéry	Mardi	25	Septembre	2018 (3 Asvina 1940)
No.	Puducherry	Tuesday	25th	September	2018

பொருளடக்கம்

SOMMAIRES

CONTENTS

பக்கம்	Page	Page
தொழில் நீதிமன்றத் தீர்ப்புகள் .. 1222	Sentence arbitral du Travail .. 1222	Award of the Labour Court .. 1222
அரசு அறிவிக்கைகள் .. 1238	Notifications du Gouvernement .. 1238	Government Notifications .. 1238
பற்றுக்கை அறிவிப்புகள் .. 1245	Avis de Saisis-arrêt .. 1245	Notice of Attachments .. 1245
ஒப்ப அறிவிப்புகள் .. 1251	Avis d'Adjudications .. 1251	Tender Notices .. 1251
ஆபத்தான நிறுவனங்கள் .. 1253	Etablissements Dangereux .. 1253	Dangerous Establishments .. 1253
சாற்றறிக்கைகள் .. 1256	Annonces .. 1256	Announcements .. 1256
தாமத அறிவிக்கை .. 1260	Derniere Notification .. 1260	Late Notification .. 1260

புதுச்சேரி அரசு

**சுப்பிரமணிய பாரதியார் அரசு பெண்கள்
மேல்நிலைப்பள்ளி, புதுச்சேரி**

ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல அறிவிப்பு

புதுச்சேரி அரசு, சுப்பிரமணிய பாரதியார் பெண்கள் மேல்நிலைப் பள்ளிக்குச் சொந்தமான பழைய/பழுதடைந்த நிலையில் இருக்கும் இணைப்பில் குறிப்பிட்டுள்ள பொருட்களை ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏல முறையில் விற்பதற்கு மூடி முத்திரையிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் வரவேற்கப்படுகின்றன. இந்தப் பொருட்கள் அனைத்தும் ஒரே குவியல் மூலமும்/தற்போதுள்ள நிலையிலும் விற்கப்படும்.

2. மூடி முத்திரையிடப்பட்ட உறையின் மேல் “பழைய/பழுதடைந்த பொருட்களை வாங்குவதற்கான ஒப்பந்தப்புள்ளி” என்று குறிப்பிட்டு துணை முதல்வர், சுப்பிரமணிய பாரதியார் அரசு பெண்கள் மேல்நிலைப்பள்ளி, புதுச்சேரி என்ற முகவரிக்கு வரும் 28-09-2018 அன்று காலை 11.00 மணிக்குள் வரவேற்கப்படுகின்றன. பெறப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் அனைத்தும் அன்றைய தினமே மாலை 3.00 மணிக்குள் வருகை தந்திருக்கும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முன்னிலையில் பிரிக்கப்படும். ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் பிரிக்க இருக்கும் நாளானது ஏதேனும் ஒரு காரணமாக அரசு விடுமுறை நாளாக அறிவிக்கப்படும் எனில் அடுத்து வரும் வேலைநாளில் ஒப்பந்தப்புள்ளிகள் பெறப்பட்டு குறிப்பிட்ட அதே நேரத்தில் பிரிக்கப்படும்.

3. அதிக விலை குறிப்பிடப்பட்ட ஒப்பந்தப்புள்ளியின் விலையை குறைந்தபட்ச நிர்ணய விலையாக ஏற்று உடனடியாக பொது ஏலம் முறை பின்பற்றப்படும்.

4. ஒப்பந்த விற்பனையில் பங்கு பெறும் ஒப்பந்ததாரர்கள் முறையே ₹ 1,500 (ரூபாய் ஒரு ஆயிரத்து ஐநூறு மட்டும்) முன் வைப்புத் தொகையாக செலுத்த வேண்டும். வெற்றிபெறாத ஒப்பந்ததாரர்களின் முன் வைப்புத் தொகை ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்த உடனே திருப்பித் தரப்படும்.

5. விற்பனை முடிந்தவுடன் அங்கீகரிக்கப்பட்ட ஒப்பந்ததாரர், விற்பனை பொருட்களின் முழுத் தொகையையும் (விற்பனை வரி/வாட வரி/GST உட்பட) செலுத்திவிட்டு அவரது சொந்த பொறுப்பில்/செலவில் 24 மணி நேரத்திற்குள் பள்ளி வளாகத்திலிருந்து மேற்படி பழைய/பழுதடைந்த பொருட்களை அப்புறப்படுத்திவிட வேண்டும். தவறினால், மேற்படி பொருட்களின் அளவில் ஏதேனும் குறைந்தாலோ/சேதாரம் ஏற்பட்டாலோ இந்தப்புள்ளியின் தலைமை எவ்வித பொறுப்பும் ஏற்காது.

6. ஒப்பந்த விற்பனை முடிந்தவுடன் விற்பனை செய்யப்பட்ட பொருட்களின் தரத்தைப் பற்றியோ அல்லது அளவினைப் பற்றியோ எந்தவித கோரிக்கைகளையும் ஏற்றுக் கொள்ளப்படமாட்டாது.

7. விருப்பமுள்ள ஒப்பந்ததாரர்கள் இம்மாதம் செப்டம்பர் 26-09-2018 மற்றும் 27-09-2018 ஆகிய தேதிகளில் அலுவலக நேரத்தில் இப்பள்ளிக்கு நேரில் வந்து கீழே கையொப்பமிட்டுள்ள துணை முதல்வரின் அனுமதிபெற்று பார்வையிடலாம்.

8. மேலே குறிப்பிட்ட தேதிக்கும், நேரத்திற்கு பின்பு வரும் எந்த ஒரு ஒப்பந்தப்புள்ளியும் ஏற்றுக்கொள்ளப்படமாட்டாது.

9. யாதொரு காரணமும் குறிப்பிடாமல் அனைத்து அல்லது எந்த ஒரு ஒப்பந்தப்புள்ளியையும் நிராகரிக்க கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவருக்கு முழு உரிமை உண்டு.

10. இந்த ஒப்பந்தப்புள்ளி மற்றும் ஏலத்தில் ஏதேனும் சிக்கல்கள் ஏற்படுமாயின் கீழே கையொப்பமிட்டுள்ளவரின் முடிவே இறுதியானது.

புதுச்சேரி, 2018 ஐதாபு செப்டம்பர் மீ 17 ஐ.

P. செந்தமிழ்செல்வி,
துணை முதல்வர்.

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY
SUBRAMANIA BHARATHIAR GOVERNMENT
GIRLS' HIGHER SECONDARY SCHOOL,
PUDUCHERRY

Puducherry, the 17th September 2018.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rates are invited for the sale of old/unserviceable/damaged furniture and dead stock items mentioned in the Annexure belonging to the Subramania Bharathiar Government Girls' Higher Secondary School, Puducherry by tender-cum-public auction on 28-09-2018. These articles will be disposed off in a single lot and in as-is-where-is condition.

2. The sealed tenders should be addressed to the Vice-Principal, Subramania Bharathiar Government Girls' Higher Secondary School, Puducherry, duly superscribing on the envelope as "Tender for the purchase of old/unserviceable articles" and sent to reach the undersigned on or before 28-09-2018 at 11.00 a.m. The tenders will be opened at 3.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers, if any, in the Subramania Bharathiar Government Girls' Higher Secondary School, Puducherry. If, the opening day happens to be a Public Holiday, the tenders will be received and opened on the next working day at the same time.

3. The higher rate quoted will be treated as minimum upset price and then public auction will be conducted immediately.

4. The intending tenderers should deposit an earnest money deposit of ₹ 1,500 (Rupees one thousand and five hundred only) in cash. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender sale is over.

5. The successful tenderer should pay the entire amount including Sales tax/VAT/GST as the case may be after the auction sale is over and clear the articles at his own cost and risk within 24 hours, failing which the institution will not be held responsible either for safe custody, loss or damage of the articles once the auction is over.

6. No claim on the quantity and quality of the articles will be admitted once the tender/auction sale is finalized.

7. The intending tenderers can inspect the articles during office hours in the Subramania Bharathiar Government Girls' Higher Secondary School, Puducherry, on 26-09-2018 and 27-09-2018.

8. The tenders received after the due date and time will not be entertained.

9. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender without assigning any reason thereof.

10. In the case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

P. SENTHAMILSELVI,
Vice-Principal.

ANNEXURE

FORM GFR-10

[See rule 196 (iii)]

Item No.	Particulars of Stores	Quantity/ Weight	Book value/ Original purchase	Condition and year of purchase
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)

No./Nos.				
1	Tailoring machine (Usha) stand with foot rest.	2 Nos.	Not available	1997
2	Table fan	1		2000
3	Eco box	1		2004
4	Steel table (medium)	2		1998
5	Stainless steel vessels	3		2004
6	Ceiling fan	12		2012
7	Box (iron) (small)	5		1998
8	Pedestal fan	6		2011
9	Iron rod (1feet each)	2		2000
10	Iron pipe (3/4" GI water line pipe).	9		2006

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
No./Nos.				
11	Name-board (small size pla).	5	Not available	1995
12	Wooden (tray)	3		1995
13	Plastic pipe (3/4" water line).	1 kg.		2000
14	Wooden switch board 1/2" x 1/2".	20 Nos.		2012
15	Electrical wires (aluminium (bits waste).	20 kgs.		2012
16	Electrical plastic pipes (bits waste).	15 kgs.		2012

PUDUCHERRY BUILDING AND OTHER CONSTRUCTION WORKERS WELFARE BOARD

Puducherry, the 18th September 2018.

TENDER-CUM-AUCTION NOTICE

Sealed tenders offering the rates are invited for sale of old newspapers in 'as-is-where-is' condition belonging to the Office of the Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry by tender-cum-public auction on 3-10-2018 in the Board Office premises.

	Rate per kilogram
1. Old Tamil newspapers . . ₹	
2. Old English newspapers . . ₹	

Conditions for sale

1. The sealed tenders should be addressed to the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry, superscribing on the envelope as "Tender for purchase of old newspapers" and send to reach the undersigned on or before 3-10-2018 at 3.00 p.m. The tenders received will be opened at 4.00 p.m. on the same day in the presence of the tenderers, if any, in the Office of the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry.

2. The highest rate quoted will be treated as minimum upset price and then the public auction will be started immediately.

3. The intending tenderers should deposit an earnest money deposit of ₹ 500 (Rupees five hundred only) in cash with the Office of the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, Puducherry before the commencement of auction. The earnest money deposit of the unsuccessful tenderers will be refunded immediately after the tender/auction sale is over.

4. The successful tenderer should pay the entire amount soon after the auction is over and clear all the auctioned articles at his own cost within 24 hours, failing which the office will not be held responsible either for sale custody or for loss or damage of the newspapers once the auction sale is over.

5. No claim on the quantity and quality of the newspapers will be admitted once the auction sale is over.

6. The intending tenderers can inspect the newspapers during office working hours in the Office of the Labour Officer, Puducherry Building and Other Construction Workers Welfare Board, D1, Industrial Estate, Thattanchavady, Puducherry.

7. No tenders will be received after the due date and time prescribed above.

8. The undersigned reserves the right to accept or reject any tender/bid without assigning any reason thereof. If, the tender date falls on any holiday, the next working day will be the date of tender/auction sale.

9. In case of any dispute, the decision of the undersigned will be the final.

J. VINCENT GNANASAMY AMALRAJ,
Labour Officer (Board).

**திருமலையாயன்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து, காரைக்கால்
ஆபத்தான நிறுவனங்கள்**

அறிவிப்பு

திருமலையாயன்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் எல்லைக்குட்பட்ட பகுதியில் குடியிருப்பவர்களுக்கு இதனால் அறிவிக்கப்படுவது யாதெனில், கீழ்க்கண்ட நபர்கள் பின்வரும் தொழில் நிறுவனங்களை திருமலையாயன்பட்டினம் கொம்புன் பஞ்சாயத்து எல்லைக்குள் அமைத்துக்கொள்ள இக்கொம்புன் பஞ்சாயத்தின் அனுமதி வேண்டுகிறார்கள்.

வரிசை எண்	விண்ணப்பதாரரின் பெயர் மற்றும் முகவரி	நிறுவனம் அமைய உள்ள இடத்தின் முகவரி	உத்தேசிக்கப்பட்டுள்ள நிறுவனத் தயாரிப்பு/ செய்முறை	தேவையான மின் திறன் எண்ணிக்கை	ஆட்களின்
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
1	திருமதி பிரசன்னா தேவி, 34, திட்டச்சேரி சாலை, திருமலையாயன்பட்டினம், காரைக்கால்-609 606.	M/s. செந்துார் ஸ்டீல் இன்டஸ்ட்ரீஸ், மனை எண் A-111-B, பிப்டிக் இன்டஸ்ட்ரியல் குரோத் சென்டர், போலகம், திருமலையாயன்பட்டினம் கொம்புன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	ஆணி உற்பத்தி	40 குதிரைத் திறன்.	5 (பணி முறை-I)
2	திருமதி சுகன்யா சக்திவேல், 49, ராஜம்பாள் வீதி, பொறையார், நாகப்பட்டினம் மாவட்டம்-609 307.	M/s. நீர் பிளாஸ்ட்ஸ், மனை எண் B-13-A, பிப்டிக் இன்டஸ்ட்ரியல் குரோத் சென்டர், போலகம், திருமலையாயன்பட்டினம் கொம்புன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	தண்ணீர் தொடடி உற்பத்தி.	22 குதிரைத் திறன்.	6 (பணி முறை-I)
3	திரு. அருள் நெப்போலியன், 28, ஜெயா இல்லம், மூன்றாவது குறுக்குத் தெரு, நேதாஜி நகர், காரைக்கால்-609 602.	M/s. மாதரசி மாதா பிளாஸ்டிக், மறு அளவை எண் 166/4, ஓ. என். ஜி. சி. குடோன் சாலை, போலகம், திருமலையாயன்பட்டினம் கொம்புன், காரைக்கால் மாவட்டம்.	பிளாஸ்டிக் மறுசுழற்சி.	65.5 குதிரைத் திறன்.	7 (பணி முறை-I)

4. In my PAN Card No. AOYPS5349J issued by the Income-tax Department, Government of India.

I state that my name is mentioned as 'சுந்தரமூர்த்தி' in my Family Ration Card No. 117161 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry.

I state that my name is misspelt as 'Sundaramoorthy' in my Employee Service Book bearing GPF Account No. 6437/DMS issued by the Deputy Director, Government General Hospital, Mahe.

I do hereby declare that the abovesaid names 'Soundaramourthy', 'Sundaramurthy', 'சுந்தரமூர்த்தி' and 'Sundaramoorthy' are refer to one and the same person *i.e.*, myself only.

Further, I state that my correct name with spelling and henceforth, I shall be known as 'Sundaramurthy' only.

I am making this affidavit to publish my correct name as 'Sundaramurthy'.

I take oath and solemnly declare/affirm that the above particulars furnished by me are correct and that I have not concealed or misrepresented any facts.

Solemnly affirmed and signed before Notary Public at Puducherry, on this 15th day of September 2018.

205465

D. SUNDARAMURTHY.

AFFIDAVIT

I, Raju, son of Ragothaman, Hindu by religion, aged 45 years and residing at the house bearing Door No. 8, Jothi Ramalinga Adigal Street, Saram, Puducherry-605 013, do hereby solemnly and sincerely affirm to whomsoever, it may concern as follows:

I am the deponent herein. I swear this affidavit on behalf of my minor son. I state that in the Birth Certificate of my son issued by the Cuddalore Municipality, registered with it under Registration No. 093/2004/07/00088 and in his Aadhaar Card under No. 7354 1099 0160 issued by the Unique Identification Authority of India, his name has been mentioned as 'Shiva Vishwaa'.

In his School Identity Card issued by the St. Patric Matric Higher Secondary School, Puducherry, under Admission No. 209356, his name has been mentioned as 'Shiva Vishwaa. R'.

In the Family Ration Card under No. 179591 issued by the Department of Civil Supplies and Consumer Affairs, Puducherry, his name has been mentioned as 'சிவா விஷ்வா'.

Therefore, I do hereby state that all the abovesaid names are refer, identify and relate to one and the same person that is my said minor son only. I state that for numerological reasons, I have changed my said minor son's name as 'Vishwa'.

I state that hereafter, my said minor son shall be known and identified only by the name 'Vishwa (விஷ்வா)' for all purposes.

I state that what are all stated in the above paragraphs is true and correct to the best of my knowledge, belief and information.

Solemnly and sincerely affirmed and signed before the Notary Public at Puducherry, on this 20th day of September 2018.

205466

R. RAJU.

Late Notification

GOVERNMENT OF PUDUCHERRY DIRECTORATE OF STATIONERY AND PRINTING

No. 03/DSPP/Stores/Condem/2018.

Puducherry, dated 25th September 2018.

e-AUCTION CANCELLATION NOTICE

The scheduled e-auction (Auction ID:2018_PY_171) for the disposal of unserviceable old obsolete materials (*vide* Gazette No. 35, dated 28-8-2018) of this Directorate on 26-09-2018 from 10.00 a.m. to 12.00 noon is hereby cancelled due to technical and administrative reasons.

M. KRISHNAMOORTHY,
Director.

No legal responsibility is accepted for the publication of advertisement regarding change of names and other private notifications in the Gazette. Persons notifying the same will remain solely responsible for the legal consequences and also for any other misrepresentations, *etc.*

online publication at "<https://styandptg.py.gov.in>"
Published by The Director, Government Press
Printed at: Government Central Press, Puducherry.
Posted at: Puducherry HPO on every Tuesday